

Bachelor of Arts (General) Degree First Examination  
(External) – 2007

Japanese – JAPA - E1025

Reading, Comprehension, Writing and Translation

Answer all questions

No. of questions : 04

Time : Three hours

**[1] 次の文章を読んで、下の質問に答えなさい。**

Read the following passage and answer the following questions.

A.

私たちの手は、朝起きてから夜寝るまで、さまざまな仕事をしています。ゆっくり休んでいる時がないくらいです。手は、<sup>いったい</sup>一体どんな仕事をしているのでしょうか。

顔を洗う時は、手でみずをすくいます。ご飯を食べる時は、ちゃわんやはしを持ちます。この「すくう」「もつ」というのは手の仕事です。

自転車に乗る時は、ハンドルを握ります。<sup>にぎ</sup>\*1 鉄棒で遊ぶ時にも、鉄棒をしつかり握ります。手は「握る」という仕事もしています。

えんぴつを持って字を書く時、反対の手はどうしているのでしょうか。ノートや紙が動かないように押さえていますね。手は「押さえる」という仕事もしています。

消しゴムを使った後に出るくずは、手で払ってきれいにします。ズボンについた<sup>どろ</sup>\*2 泥も、手で払い落とします。手は「払う」という仕事もしています。また、手は何もしていないようで、仕事をしていることがあります。歩いたり走ったりするのは足の仕事ですが、その時手はどうしていますか。足の動きに合わせて、自然に手も動かしているでしょう。手は、体の\*3 つり合いをとるという仕事もしています。

このほかにも、②手にはとても大切な仕事があります。

友だちを呼ぶとき、「早くいらっしゃい。」と言しながら手を振るでしょう。「早くいらっしゃい。」という言葉だけでもわかりますが、てを振ると、「早く来てください。」という気持ちが、相手によく伝わります。

けんかの後で仲直りの\*5握手をするのも、手の仕事です。そうすると、もうけんかはよしましょう。」とか、「また仲良くしましょう。」という気持ちが、よく伝わります。

また、友だちと別れる時は、「さようなら。」と言いながら手を振るでしょう。

このように手をいろいろに動かして、気持ちをあいてに伝えるのも、手の大切な仕事です。

*1 鉄棒	- horizontal bar	ヒラボウ
*2 泥	- mud	ミタ
*3 つり合い	- balance	ヒモエラフ

質問

1. このぶんしょようにでてくる手の仕事はなんですか。詳しく書きなさい。
2. ②「手にはとても大切な仕事があります。」と書いてありますが、それはどのようなことか詳しく説明しなさい。
3. 手の仕事として、ぶんしょに書いてあることのほかに、どんなことが考えられますか。
4. 次の言葉の中から適当な言葉を選んで、ぶんを完成しなさい。

すぐう 握る 押さえる 伝わる よす 付く 動かす

- (1) 仏教が日本へ ( ) きたのはいつか知っていますか。
- (2) チンさんは私の手をしっかりと ( )、「いろいろありがとうございます。元気でね。」と言った。
- (3) けんかはもう ( ) なさい。あとでいやな気持ちになるだけです。
- (4) スープを ( ) 時に使うものをなんと言いますか。
- (5) ズボンにどろが ( )、手で払い落とします。
- (6) 彼は「ここだよ。」とハンカチを大きく ( )、合図した。

B.

兄弟が少なく、両親が夜遅くまで仕事をしている家族が増えたために、晩ご飯を一人で食べる子供が増えているそうです。昔は大家族が多かったから、①こんなことは考えられませんでした。食事の手伝いをさせられたり、きらいなものを食べさせられたりしていましたが、家族みんなで楽しく仕事をしていました。今の子どもは、\*1 コンビニエンスストアで買ってきてご飯を、テレビを見ながら一人で食べます。注意する大人がいませんから、ご飯を食べないでおかしがかり食べている子どもや、好きなものしか食べない子どもたちもいて、これらのこととは社会で大きな問題になっています。

質問

1. 「①こんなこと」は何ですか。
2. このぶんしょうを正しく説明している文をしたから選びなさい。
  - (1) きらいなものを食べさせられる子どもはかわいそうだ。
  - (2) 最近の子どもは食べ物を自由に選べるから幸せだ。
  - (3) 食事は一人で食べるよりみんなと食べるほうがおいしい。
  - (4) 大家族がへっていて、子どもの食生活で問題が起こっている。

**【2】** 次の文章をシンハラ語か英語に訳しなさい。

Translate the following passages into Sinhala or English.

A.

日本人はなぜ、旅先であんなにねっしんにお土産を買うのでしょうか。世界の多くの人々は、日本人がたくさんのお土産を買うのを不思議に思うようです。日本人の場合、自分のためよりも、どちらかというと、他人のために土産を選ぶことが多いのです。その\*1 背後には、自分が旅行することを知っている人にはお土産を配らなければならぬ、と思う気持ちがあります。また、\*2 館別をもらつたので、礼儀としてだいたい同じ\*3 金額のお土産を買って帰らなければならぬという場合もあるでしょう。日本では、ものをあげたりもらったりすることが、人間関係においてとても大切な働きをしているのです。

*1 背後	- back	ပုံမှန်ပေါင်
*2 館別	- farewell gift	ဆမ္မဂ္ဂတီမီမော် နိဂုဏ်ယ
*3 金額	- sum	မြှင့်

## B.

「今度日本に来たら、ぜひ連絡してね！また、いつしょに遊びましょう！」。こんなフレンドリーな言葉、初めて日本人の口から聞いた時は、とてもうれしかった。この人はきっと優しいんだ！そう思った。もちろん、日本に着いたら、すぐその人に電話した。すると、「へえ、なんのご用ですか。」と、  
 \*1意外な答えが返ってきた。「えっ、どういう意味？」「うそ！」。私は心の中で\*2叫んだ。ショックというより、\*3だまされたという気持ちのほうが強かった。当然、その人には会えなかった。いや、もう会いたくなくなってきた。それで、私も\*4ようやくわかつてきた。外国人にとって、日本人の気持ちは本当に理解しにくいものだ。

*1意外な	- surprising	အိပ်မှု ကရသမာ ဖူး
*2叫んだ	- shouted	ကဲ ဂျွဲ့ပါး
*3だまされた	- cheated	ရခေါ်မှု လေ့ချိုး
*4ようやく	- finally	မှတ်ယာတယ်

【3】次の文章を日本語に訳しなさい。

Translate the following passage into Japanese.

පසුගිය දිනෙක, බසයෙන් ගමන් කරමින් සිටින විට සිදුවූ සිදු වීමකි. අතර මග බස් නැවතුමක සිට මා හා සමාන වයසේ යැයි සිතිය හැකි වයසක කාන්තාවක් බසයට නැග්ගාය. එහෙත් අවාසනාවකට මෙන් හිස් ආසනයක් නොතිබූ බැවින් වාඩි වීමට නොහැකි විය. අසුනක් ලබා දීමට කුමති කෙනෙක් නොවිය. රික වේලාවකට පසු, ඇය හිටගෙන සිටින බව දැනුණු මැද වයසේ කාන්තාවක් ඇතක සිට කතා කොට, සිනාමුසු මුහුණින් " මෙන්න, ඉදගන්න " කියා අසුනක් ලබා දුන්නාය. එවිට, වයසක කාන්තාව ස්තුති කරමින් වටපිට බලා " තරුණ අය කවුරුවත් ඉඩක් දෙන්නේ නැතේ " යැයි තරහින් වගේ කියා වාඩිවුණාය. වටපිටාව නිසංසල වී, බසයේ ඇතුළත අප්‍රසන්න වාතාවරණයක් ඇතිවිය.

මම නම එවැනි දෙයක් සිතින් හිතුවද, එය කිවයුතු නොවේ යැයි, ඇය හා සමාන වයසේ කෙනෙක් විදියට සිතමි. එහෙත්, හොඳින් කළුපනා කරන විට මමත්, " වයසක අයට කරුණාවෙන් සැලකීම අහන්නත් දෙයක් ද " යැයි සිතමි.

【4】次の題の中から一つ選んで作文を書きなさい。 (30 点)

Write an essay in Japanese on one of the following topics.

- ① 日本語の勉強
- ② 私がみた日本
- ③ 私の将来の夢  
      しょうらい ゆめ